



RU

Руководство по переоснащению на природный газ E, LL, Lw, S (G20; G25) или сжиженный газ P (G31)

ГАЗОВЫЕ КОНДЕНСАЦИОННЫЕ КОТЛЫ

CGB-2-38/55 Газовые конденсационные котлы

Русский | Возможны изменения!

Содержание

1	О документе	3
1.1	Действительность документа	3
1.2	Целевая группа	3
1.3	Связанные действительные документы	3
1.4	Хранение документов	3
1.5	Символы	3
1.6	Предупреждающие указания	4
1.7	Аббревиатуры	4
2	Безопасность	5
2.1	Использование по назначению	5
2.2	Меры безопасности	5
2.3	Общие указания по безопасности	5
2.4	Передача агрегата пользователю	6
2.5	Заявление о соответствии	6
3	Подготовка к переоснащению	7
3.1	Инструмент	7
3.2	Обесточивание агрегата	7
3.3	Перекрытие подачи газа	8
3.4	Открыть корпус теплогенератора	9
3.4.1	Открытие крышки системы регулирования	9
3.4.2	Открывание передней облицовки	9
3.4.3	Снятие крышки устройства	10
4	Переоснащение	11
4.1	Обновление заводской таблички	13
4.2	Замена параметрического штекера кодировки параметров	13
4.3	Повторное включение теплогенератора	16
5	Настройка газозвоздушной смеси	18
5.1	Настройка значения CO ₂ / CO	18
5.1.1	Проверка значения CO ₂ / CO при максимальной нагрузке	19
5.1.2	Проверка значения CO ₂ / CO при минимальной нагрузке	19
5.1.3	Базовая настройка комбинированного газового клапана	20
5.2	Повторное включение теплогенератора	20

О документе

1 О документе

- ▶ Данный документ необходимо прочесть перед началом работ.
 - ▶ Следуйте инструкциям данного документа.
- При несоблюдении этих условий любые гарантийные претензии к компании WOLF GmbH исключены.

1.1 Действительность документа

Данный документ распространяется на газовые конденсационные котлы CGB-2-38/55.

1.2 Целевая группа

Данный документ предназначен для специалиста по установкам газо- и водоснабжения, отопительным и электротехническим устройствам.

Под специалистами подразумеваются квалифицированные и прошедшие инструктаж монтажники, электрики и т.д. Пользователи – лица, которые были проинструктированы компетентным лицом о принципах использования теплогенератора.

1.3 Связанные действительные документы

Руководство по техническому обслуживанию CGB-2-38/55
Руководство по эксплуатации CGB-2-38/55 для специалиста

Также имеет силу документация всех используемых дополнительных модулей и иного дополнительного оборудования.

1.4 Хранение документов

Документы необходимо хранить в подходящем месте в постоянной доступности.
Пользователь агрегата несет ответственность за хранение всех документов.
Передачу осуществляет специалист.

1.5 Символы

В данном документе используются следующие символы:

Символ	Значение
▶	Обозначает этап действия
⇒	Обозначает необходимое условие
✓	Обозначает результат этапа действия
	Обозначает важную информацию о надлежащем обращении с теплогенераторами
	Обозначает указание на связанные документы

Табл. 1.1 Значение символов

1.6 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания содержат информацию о возможных опасностях и приведены в начале указаний о выполнении какого-либо действия. Предупреждающие указания с помощью пиктограммы и сигнального слова указывают на возможную серьезность опасности.

Символ	Сигнальное слово	Пояснение
	ОПАСНО	Означает нанесение тяжелого или летального физического ущерба.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Означает риск нанесения тяжелого или летального физического ущерба.
	ОСТОРОЖНО	Означает нанесение легкого или среднего физического ущерба.
	УКАЗАНИЕ	Означает нанесение материального ущерба.

Табл. 1.2 Значение предупреждающих указаний

Структура предупреждающих указаний

Предупреждающие указания имеют следующую структуру:

-  **СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО**
Вид и источник опасности!
Объяснение опасности.
► Указание по предотвращению опасности.

1.7 Аббревиатуры

Разъем BCC Параметрический штекер кодировки параметров (Boiler Chip Card)
GKV Комбинированный газовый клапан

2 Безопасность

- ▶ Поручать выполнение работ с теплогенераторами только квалифицированным специалистам.
- ▶ Работы с электрическими компонентами согласно VDE 0105 части 1 разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

2.1 Использование по назначению

Теплогенератор следует использовать только в системах водяного отопления согласно положениям DIN EN 12828. Эксплуатация теплогенератора допускается только в допустимом диапазоне мощности.

Под специалистами подразумеваются квалифицированные и прошедшие инструктаж монтажники, электрики и т.д. Пользователи – лица, которые были проинструктированы компетентным лицом о принципах использования теплогенератора.

2.2 Меры безопасности

Запрещается демонтировать, шунтировать или иным образом выводить из строя предохранительные и контрольные устройства и приспособления. Теплогенераторы разрешается эксплуатировать только в технически безупречном состоянии. Неисправности и повреждения, которые отрицательно влияют или могут отрицательно повлиять на безопасность, должны быть немедленно устранены специалистами.

- ▶ Неисправные компоненты теплогенераторов следует заменять оригинальными запасными частями WOLF.

2.3 Общие указания по безопасности

ОПАСНО

Электрический ток!

Летальный исход при поражении электрическим током.

- ▶ Работы с электрическими компонентами выполняют только квалифицированные специалисты.

ОПАСНО

Недостаточная подача воздуха для горения или недостаточный отвод отходящих газов!

Опасность удушья или отравления разной степени тяжести, от тяжелой до опасной для жизни.

- ▶ Отключить теплогенератор при запахе отходящих газов.
- ▶ Открыть окна и двери.
- ▶ Уведомить авторизованное специализированное предприятие.

ОПАСНО

Утечка газа!

Опасность удушья или отравления разной степени тяжести, от тяжелой до опасной для жизни.

- ▶ При запахе газа закрыть газовый кран.
- ▶ Открыть окна и двери.
- ▶ Уведомить авторизованное специализированное предприятие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горячая вода!

Ожоги рук при воздействии горячей воды.

- ▶ Перед работой с содержащими воду деталями необходимо дать теплогенератору остыть до температуры ниже 40 °C.
- ▶ Использовать защитные перчатки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Высокая температура!

Ожоги рук вследствие горячих элементов.

- ▶ Перед проведением работ на открытом теплогенераторе: охладить устройство до температуры менее 40 °C.
- ▶ Использовать защитные перчатки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избыточное давление в системе подачи воды!

Травмы, вызванные избыточным давлением в теплогенераторе, расширительных баках, датчиках и сенсорах.

- ▶ Закрыть все краны.
- ▶ При необходимости опорожнить теплогенератор.
- ▶ Использовать защитные перчатки.

2.4 Передача агрегата пользователю

- ▶ Передать данное руководство и сопутствующие документы пользователю агрегата.
- ▶ Пользователь обязан пройти инструктаж по эксплуатации системы отопления.
- ▶ Указать пользователю на следующие пункты:
 - Ежегодную проверку и обслуживание должен проводить квалифицированный специалист с применением оригинального комплекта WOLF для техобслуживания.
 - Рекомендуется заключение договора со специалистом на проведение проверки и технического обслуживания.
 - Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным специалистом.
 - Следует использовать только оригинальные запасные части WOLF.
 - Не допускается внесение технических изменений в теплогенератор или регулирующие компоненты.
 - Контроль значения pH через 8-12 недель, проводимый специалистом.
 - Данное руководство и сопутствующую документацию необходимо аккуратно хранить в соответствующем месте и обеспечивать их доступность в любое время.
 - Установку необходимо зарегистрировать в предприятии газоснабжения
 - Проинформировать компанию, ответственную за дымоотведение и канализационную службу.

В соответствии с федеральным законом об охране окружающей среды от воздействия экологически вредных выбросов и постановлению по энергосбережению, пользователь агрегата несет ответственность за безопасность и экологическую совместимость, а также энергетическую эффективность системы отопления.

- ▶ Об этом необходимо сообщить пользователю агрегата.
- ▶ Указать пользователю на положения руководства по эксплуатации.

2.5 Заявление о соответствии

Данное изделие соответствует европейским директивам и национальным требованиям.

Подготовка к переоснащению

3 Подготовка к переоснащению

Возможные комплекты для переоснащения

CGB-2-38	C вида газа	На вид газа	Артикульный номер детали
	E	LL / Lw ¹ / S ¹	8616188
	E / LL / Lw ¹ / S ¹	P	8616201
	P	E	8616220
	P	LL / Lw ¹ / S ¹	8616222
	LL / Lw ¹ / S ¹	E	8616272
CGB-2-55	C вида газа	На вид газа	Артикульный номер детали
	E	LL / Lw ¹ / S ¹	8616190
	E / LL / Lw ¹ / S ¹	P	8616202
	P	E	8616221
	P	LL / Lw ¹ / S ¹	8616223
	LL / Lw ¹ / S ¹	E	8616273

¹ Только для Польши и Венгрии

Табл. 3.1 Комплекты для переоснащения на другие виды газа

3.1 Инструмент

Инструменты

Поз.	Наименование	Арт. №
1	Комплект для технического обслуживания	8616224
2	Универсальный монтажный ключ	1731146
3	Измерительный прибор для определения соответствия постановлению об ограничении промышленных загрязнений атмосферы	-

Табл. 3.2 Инструменты для технического обслуживания

3.2 Обесточивание агрегата



ОПАСНО

Электрическое напряжение даже при выключенном рабочем выключателе!

Летальный исход при поражении электрическим током

- ▶ Обесточить весь агрегат (например, посредством предохранителя на объекте, главного выключателя или аварийного выключателя отопительной системы).
- ▶ Проконтролировать отсутствие напряжения.
- ▶ Заблокировать агрегат от повторного включения.

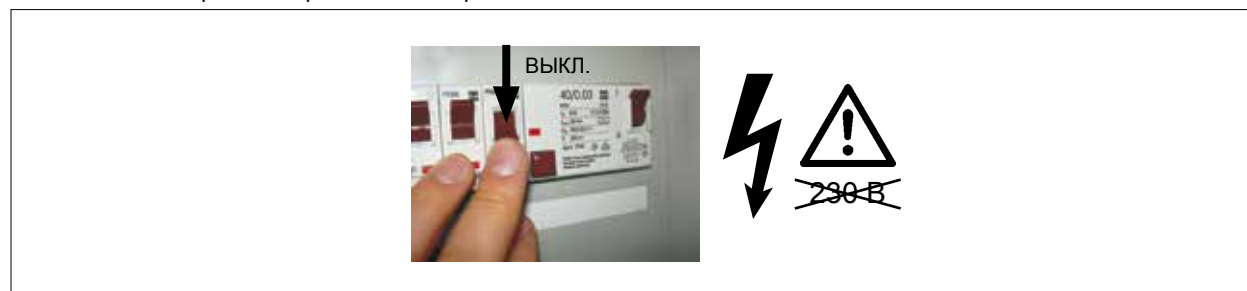


Рис. 3.1 Обесточивание агрегата



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Высокая температура!

Ожоги рук вследствие горячих элементов.

- ▶ Перед проведением работ на открытом теплогенераторе дать ему остыть до температуры ниже 40 °C.
- ▶ Использовать защитные перчатки.



Руководство по монтажу CGB-2-38/55 для специалиста

3.3 Перекрытие подачи газа

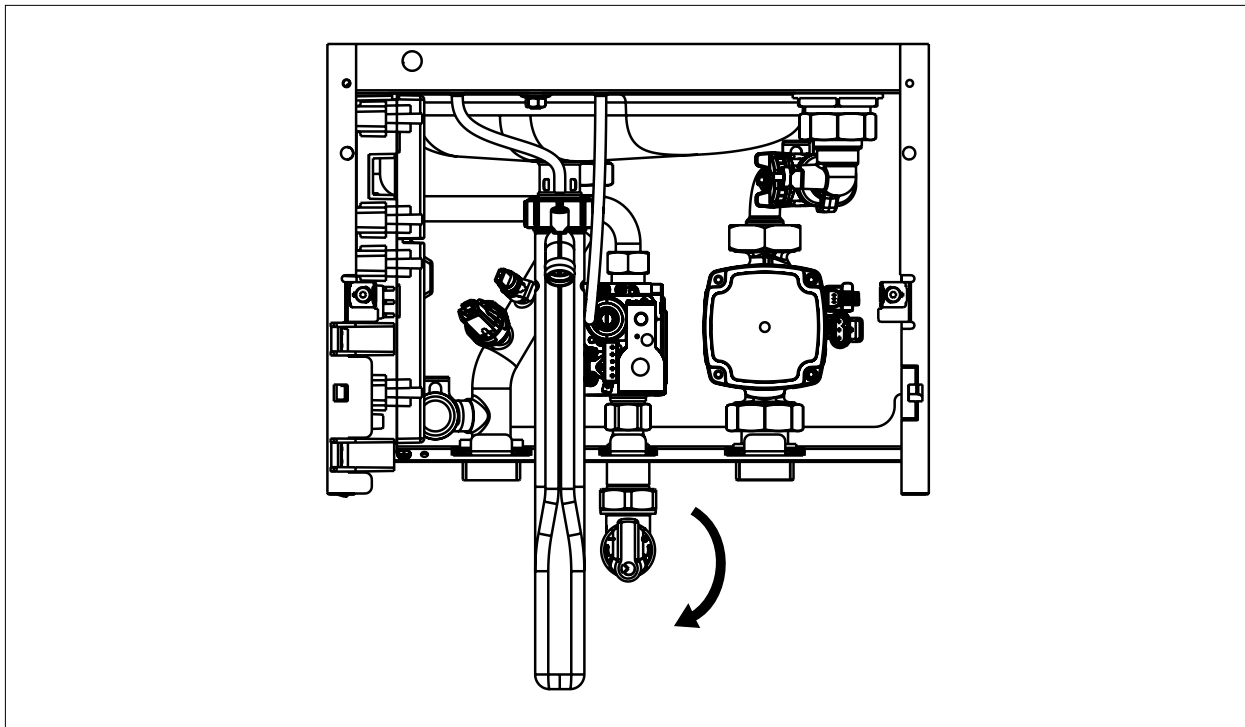


Рис. 3.2 Закрытие газового крана

Подготовка к переоснащению

3.4 Открыть корпус теплогенератора

3.4.1 Открытие крышки системы регулирования

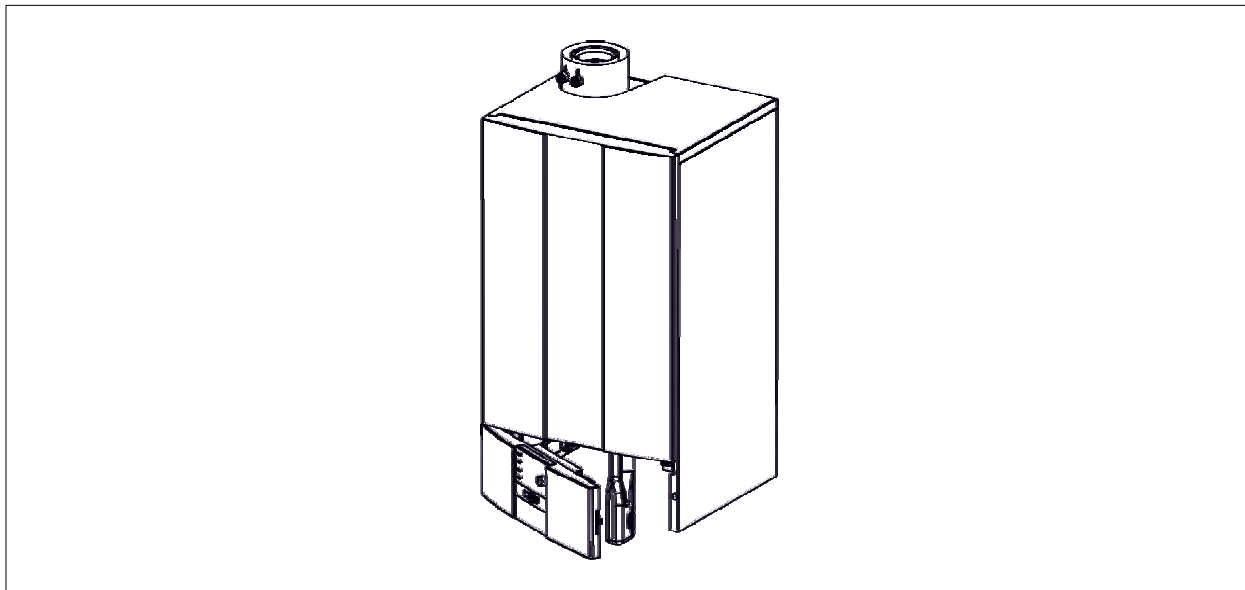


Рис. 3.3 Открытие крышки системы регулирования

- ▶ Взять крышку системы регулирования справа и открыть ее в сторону.

3.4.2 Открывание передней облицовки

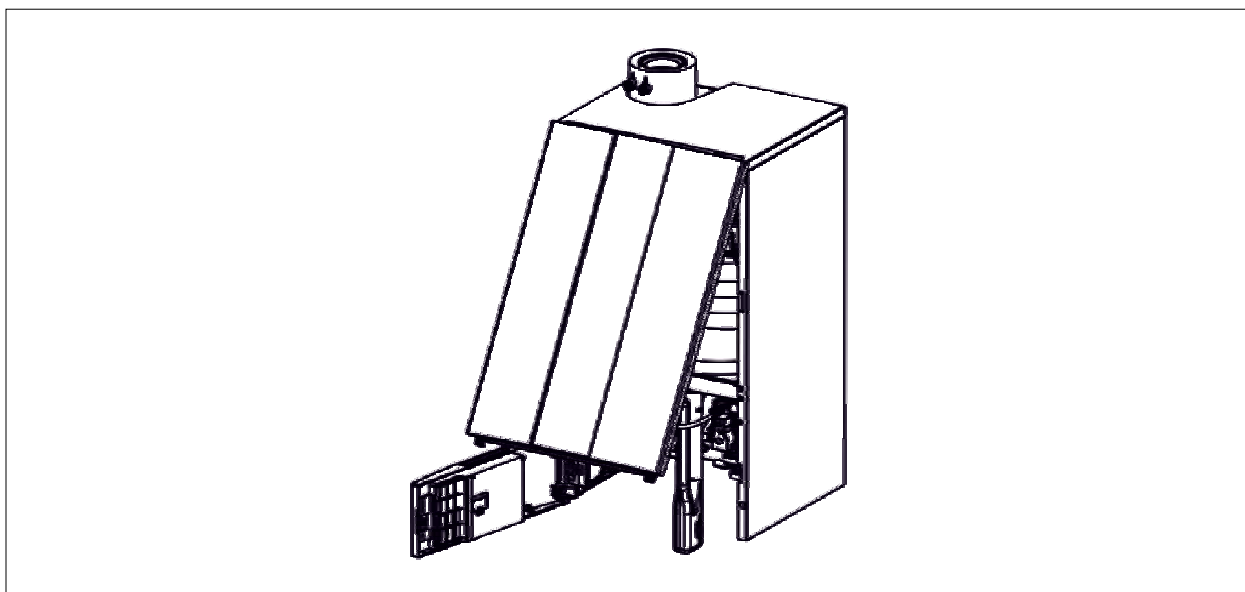


Рис. 3.4 Открывание передней облицовки

- ▶ Открутить винты слева и справа на передней обшивке.
- ▶ Освободить переднюю обшивку из зажимов и снять ее.

3.4.3 Снятие крышки устройства

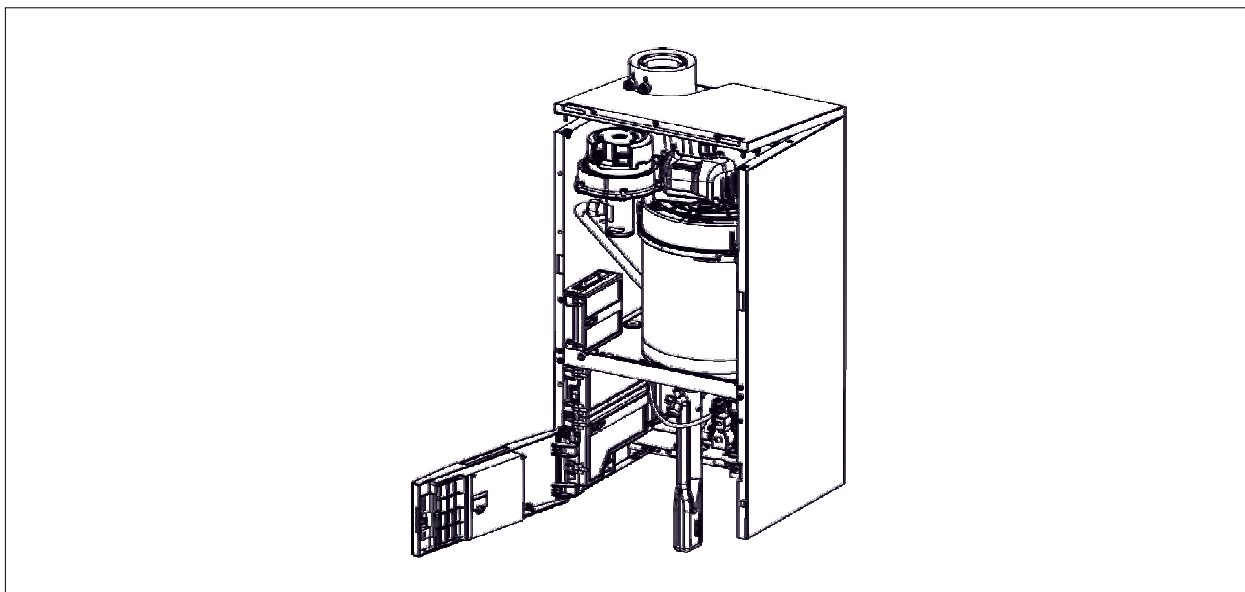


Рис. 3.5 Снятие крышки устройства

- ▶ Ослабить передние защёлки.
- ▶ Поднять крышку и откинуть ее вперёд.

4 Переоснащение

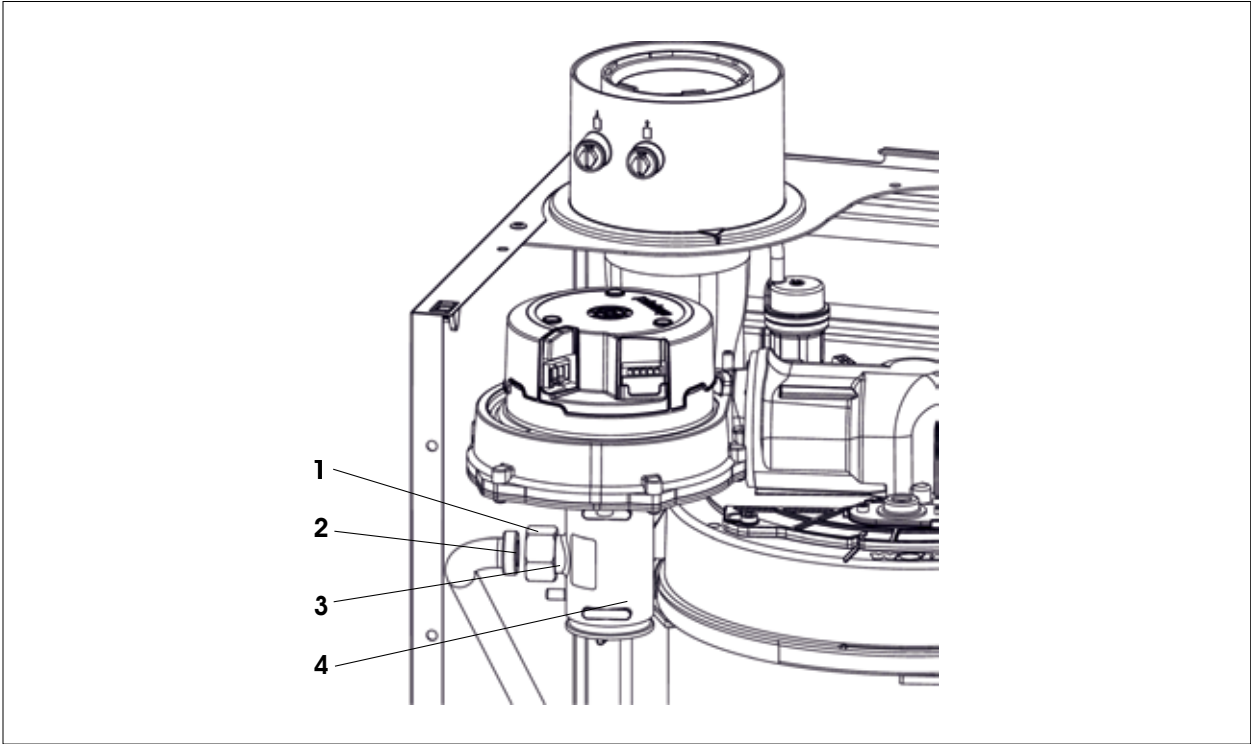


Рис. 4.1 Детали

- 1 Накидная гайка

2 Плоское уплотнение

▶ Открутить накидную гайку (1) на смесительной камере(4).

▶ Извлечь плоское уплотнение (2) и газовую дроссельную заслонку (3).
- 3 Газовая дроссельная заслонка

4 Смесительная камера

Заменить газовую дроссельную заслонку

Теплогенератор	Вид газа	Газовая дроссельная заслонка
CGB-2-38	E / H	D 5,5; красновато-коричневый, № детали: 1731819
	LL / Lw / S ¹	D 6,2; лиловый, № детали: 1730258
	Сжиженный газ P	D 4,2; небесно-голубой, № детали: 1731818
CGB-2-55	E / H	D 6,5; серый, № детали: 1731820
	LL / Lw / S ¹	D 7,4; ультрамариновый, № детали: 1731821
	Сжиженный газ P	D 5,1; ярко-красный, № детали: 1720520

¹ Снижение нагрузки приблизительно на 13% по сравнению с E / H

Табл. 4.1 Обзор газовых дроссельных заслонок

Замена газовой дроссельной заслонки

- ▶ Заменить газовую дроссельную заслонку в смесительной камере согласно [Табл. 4.1](#).

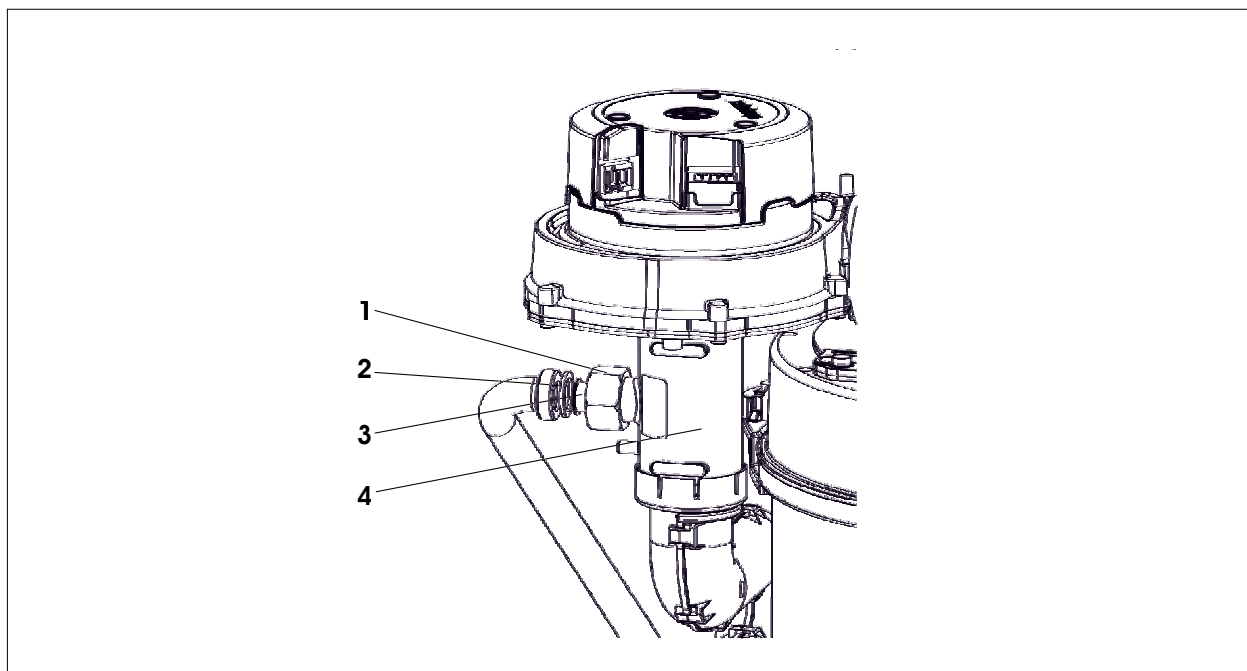


Рис. 4.2 Газовая дроссельная заслонка

- 1 Накладная гайка
- 2 Плоское уплотнение

- 3 Газовая дроссельная заслонка
- 4 Смесительная камера

- ▶ Выбрать газовую дроссельную заслонку (3) согласно Табл. 4.1 и заменить в смесительной камере (4).
- ▶ Закрепить газовую трубу, используя новое плоское уплотнение (2).



ОПАСНО

Неверная газовая дроссельная заслонка

Опасность удушья или отравления разной степени тяжести, от тяжелой до опасной для жизни.

- ▶ Для установки и вида газа использовать соответствующую газовую дроссельную заслонку.
- ▶ Контроль правильности установки газовой дроссельной заслонки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повреждённая газовая дроссельная заслонка!

Опасность удушья или отравления разной степени тяжести, от тяжелой до опасной для жизни.

- ▶ Проверить состояние газовой дроссельной заслонки.
- ▶ Не использовать повреждённую газовую дроссельную заслонку.
- ▶ Заменить повреждённую газовую дроссельную заслонку.

4.1 Обновление заводской таблички

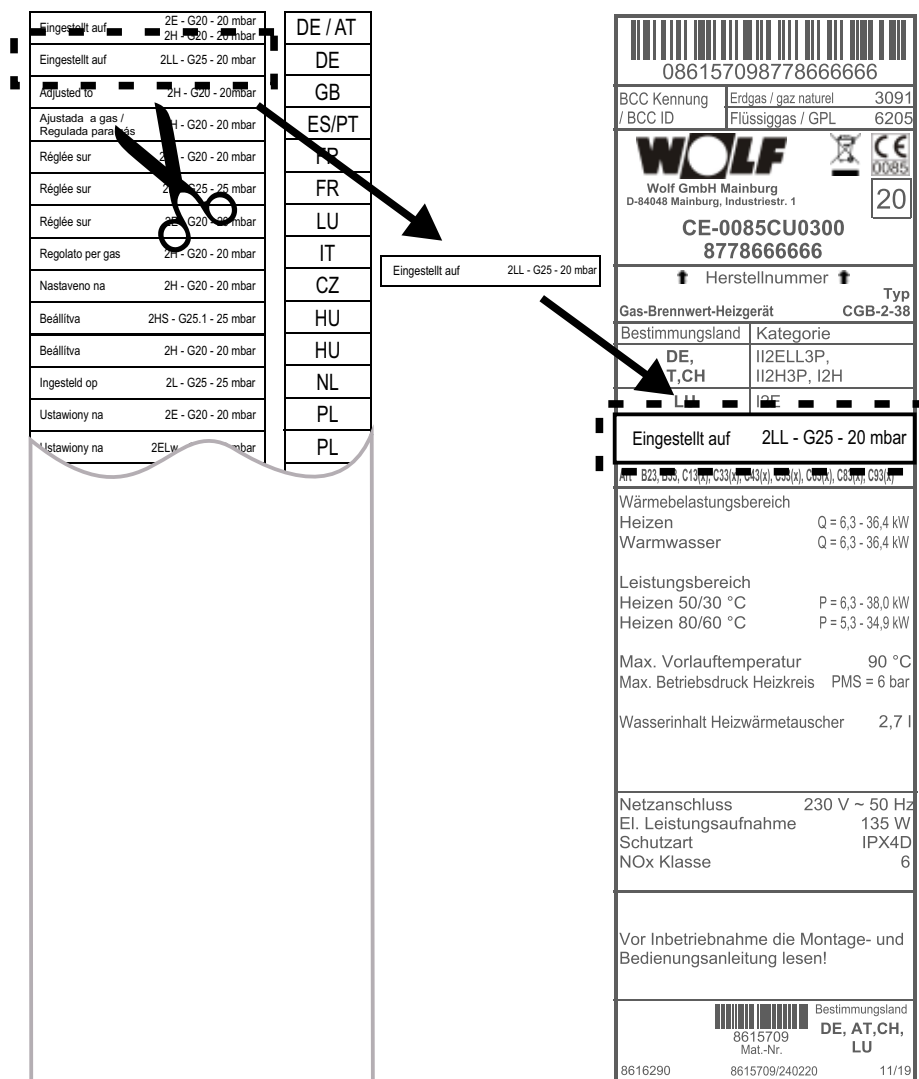


Рис. 4.3 Замена заводской таблички

- ▶ В указанном месте наклеить на старую заводскую табличку фрагмент, вырезанный из прилагаемой новой таблички.

4.2 Замена параметрического штекера кодировки параметров

По умолчанию на автомате розжига установлен набор параметров для видов газа Е/Н и LL/Lw/S.

Для переоснащения на сжиженный газ (P) или возврата на Е/Н или LL / Lw / S требуется новый разъем настройки параметров. Его выбор осуществляется согласно данным [Табл. 4.2](#).

Примечание: При активации параметрического штекера кодировки параметров производится сброс индивидуальных настроек в параметрах HG до значений по умолчанию.

Выбор параметрического штекера кодировки параметров

Теплогенератор	с «Е» на «LL/Lw/S»	с «Е/LL/Lw/S на «P»	с «P» на «Е/LL/Lw/S»
CGB-2-38	Параметрический штекер отсутствует	2747596 (274847)*	2747595 (2748148)*
CGB-2-55	Параметрический штекер отсутствует	2747598	2747597

* только для Италии

Табл. 4.2 Арт. № параметрического штекера кодировки параметров

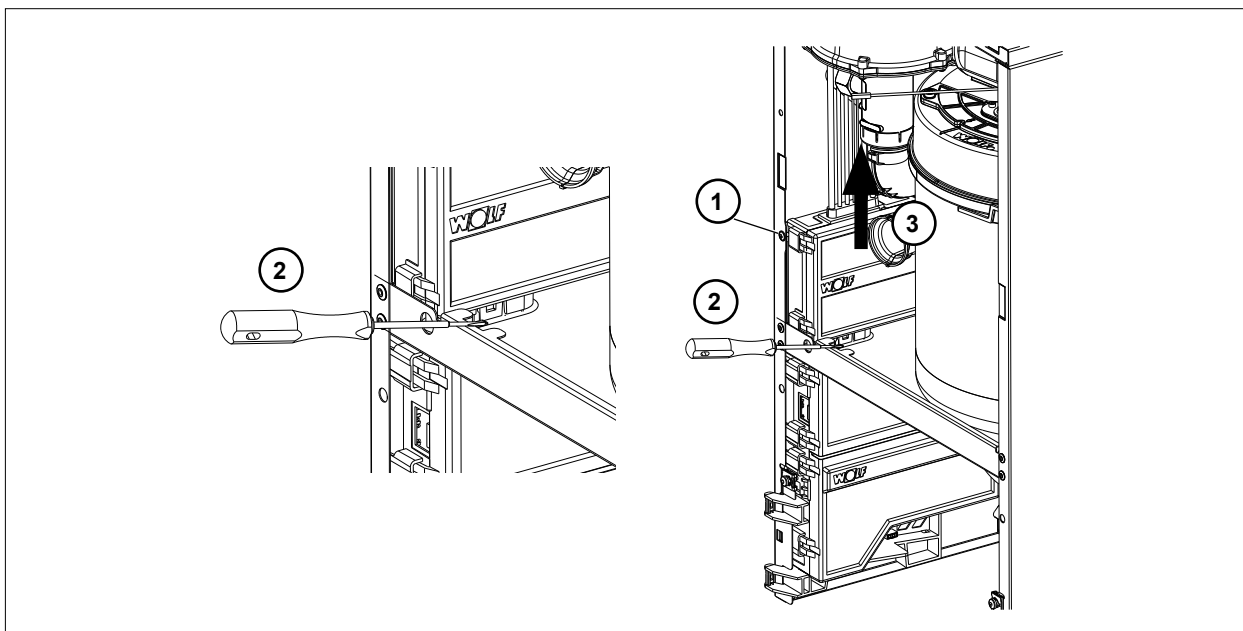


Рис. 4.4 Демонтаж корпуса системы регулирования

- ▶ Открутить отвёрткой крепёжный винт (1).
- ▶ Разблокировать корпус системы регулирования (2) и извлечь его (3).

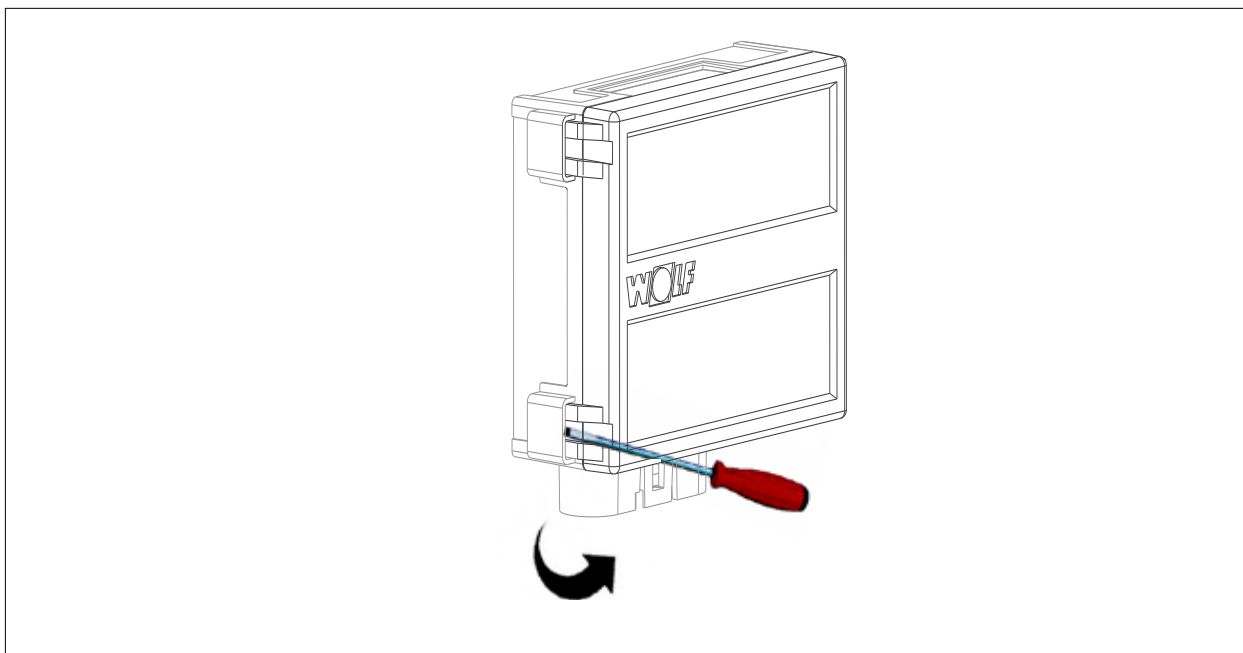


Рис. 4.5 Открывание корпуса системы регулирования

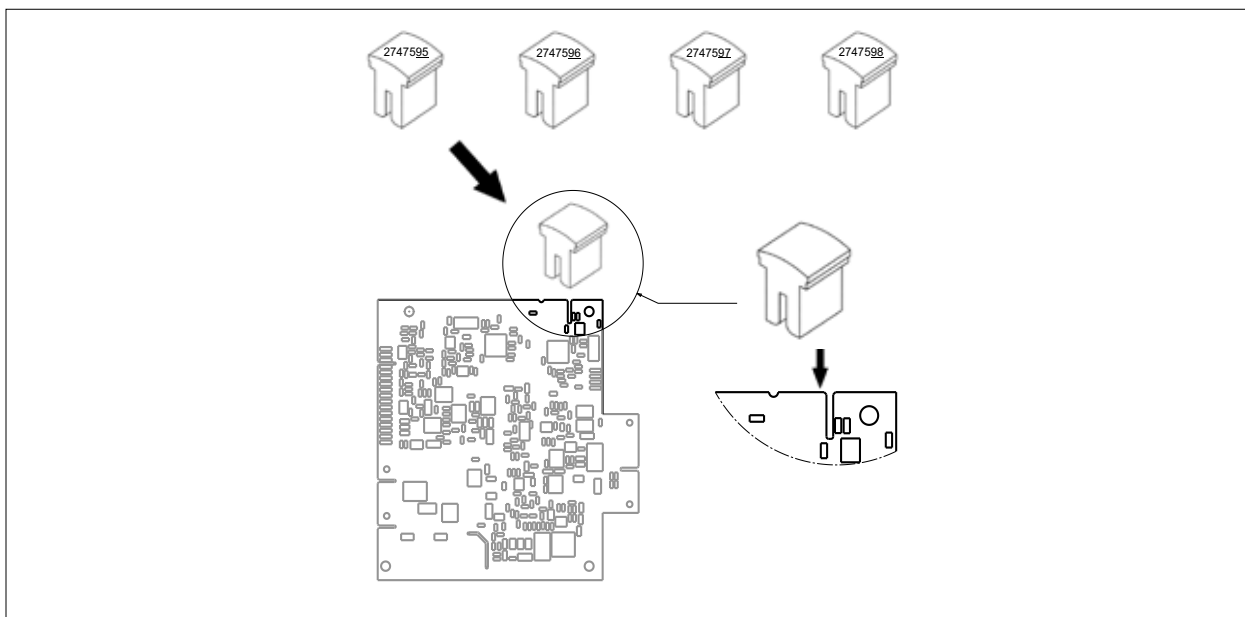


Рис. 4.6 Установка параметрического штекера кодировки параметров

► Выбрать и установить параметрический штекер кодировки параметров согласно данным [Табл. 4.2](#).

 CGB-2-38/55, замена параметрического штекера кодировки параметров (арт. №: 8616187)

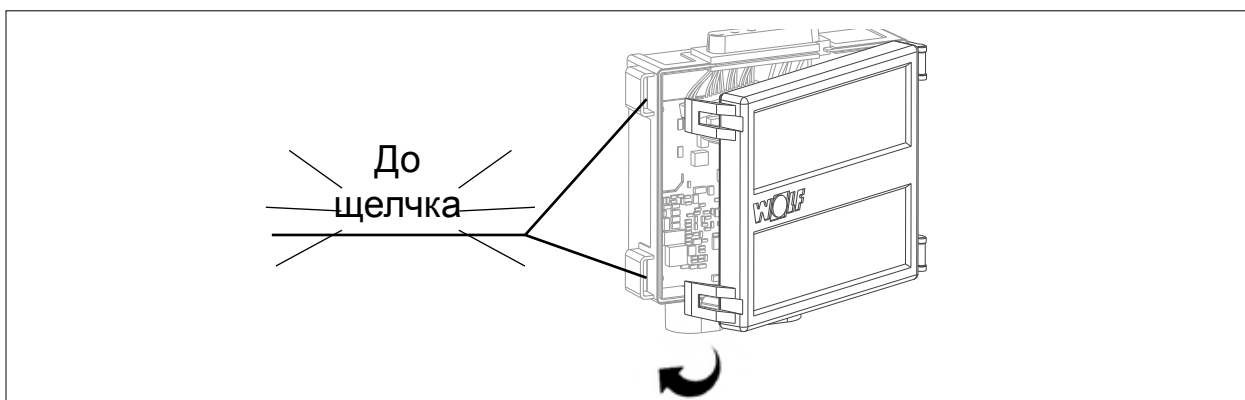


Рис. 4.7 Закрытие корпуса системы регулирования

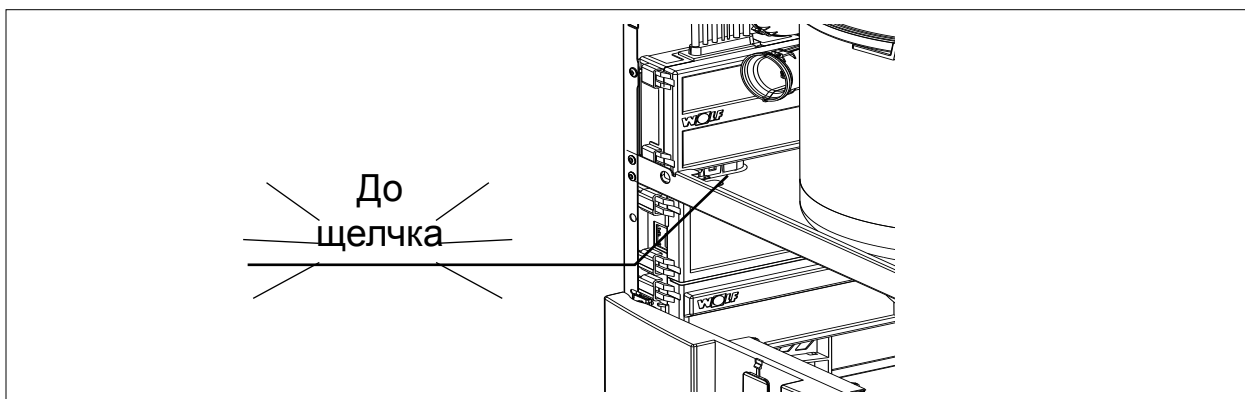


Рис. 4.8 Установка корпуса системы регулирования в теплогенератор

4.3 Повторное включение теплогенератора

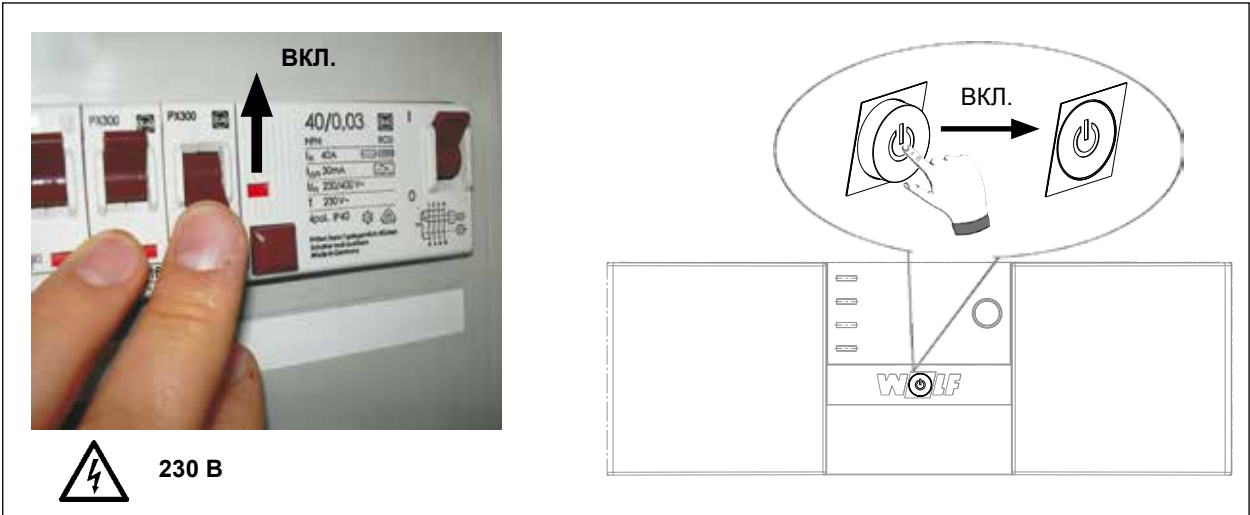


Рис. 4.9 Повторное включение

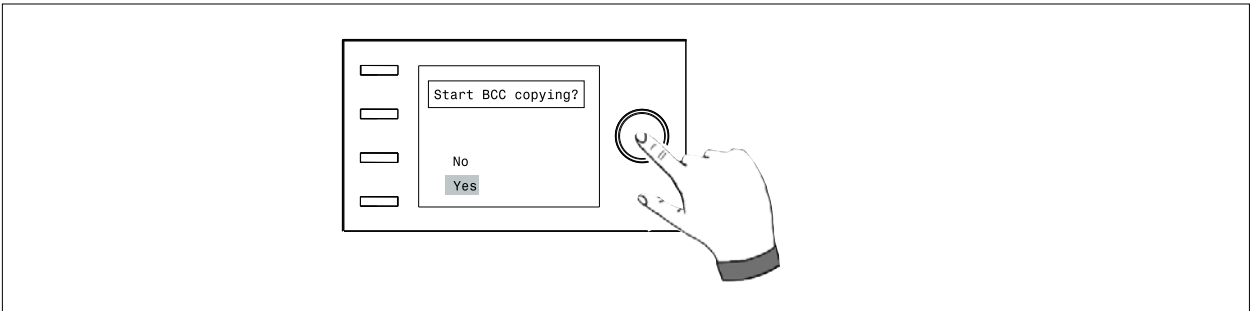
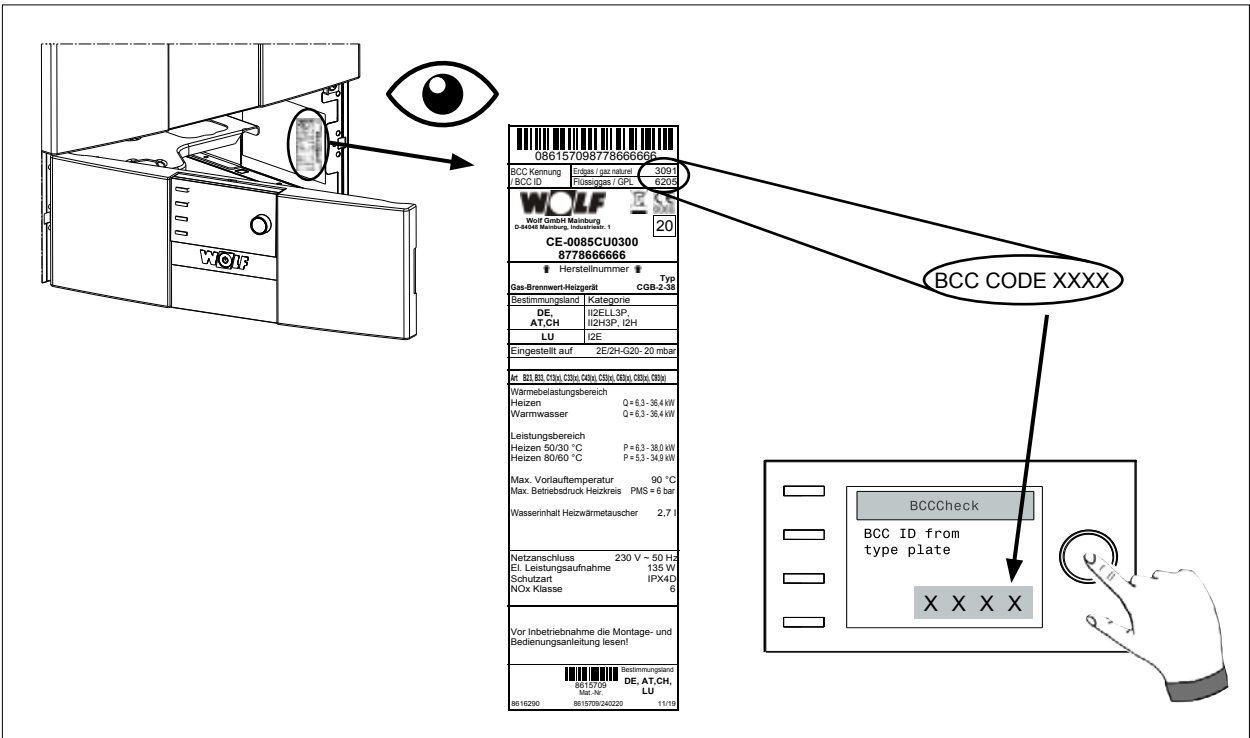


Рис. 4.10 Запуск копирования BCC

✓ Производится копирование данных с параметрического штекера кодировки параметров в автомат розжига.



Ввод идентификатора BCC

► Ввести идентификатор BCC в соответствии с данными новой заводской таблички.



Рис. 4.11 Квитирование предупреждений

Закрытие корпуса теплогенератора

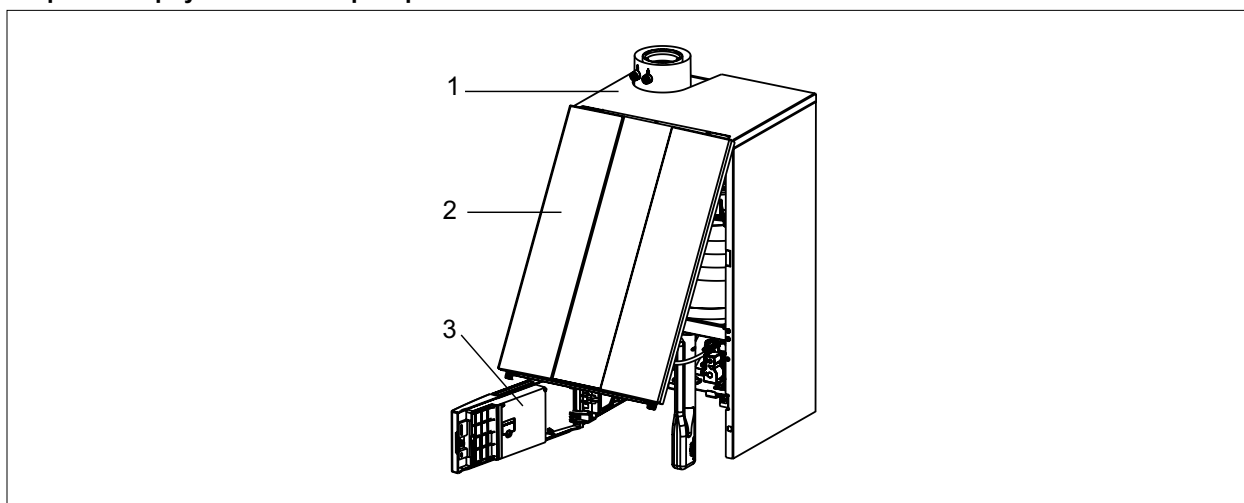


Рис. 4.12 Монтаж крышки устройства и передней облицовки

- ▶ Навесить крышку (1) сзади и нажать вниз до защелкивания.
- ▶ Навесить переднюю облицовку (2) сверху и закрепить винтами.
- ▶ Закрыть крышку системы регулирования (3).

5 Настройка газозвоздушной смеси

 Руководство по эксплуатации CGB-2-38/55 для специалиста (арт. №: 8616183)

- ▶ Измерить параметры сгорания при закрытом теплогенераторе.
- ▶ Измерение параметров сгорания следует проводить через 60 секунд после запуска горелки.

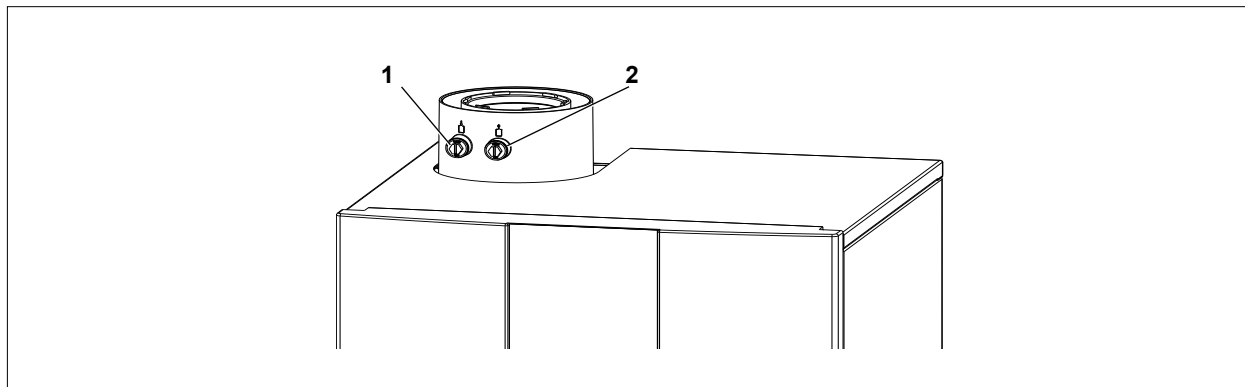


Рис. 5.1 Соединительный фланец установки с измерительным отверстием ОГ

1 Измерительное отверстие для всасываемого воздуха 2 Измерительное отверстие для отходящих газов

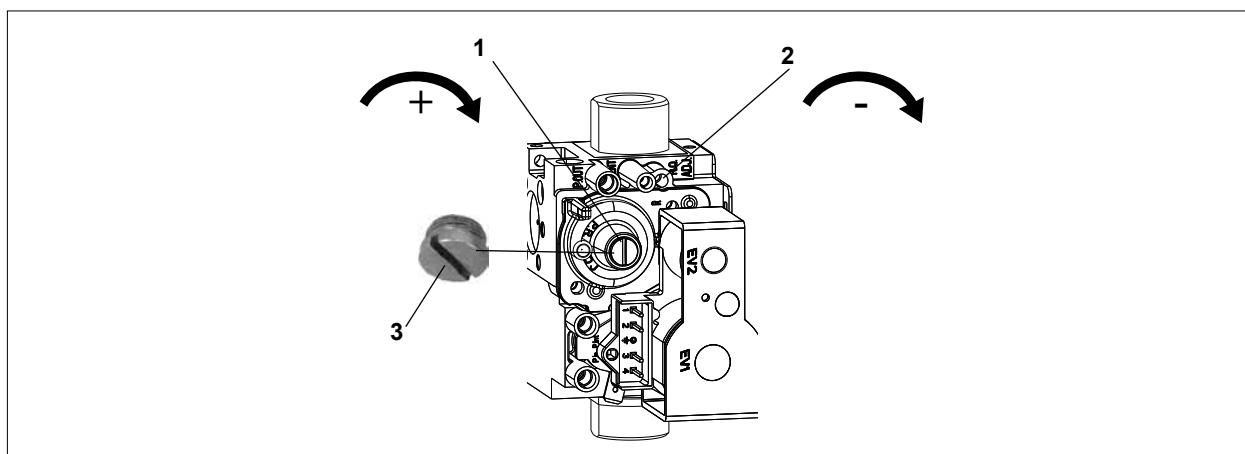


Рис. 5.2 Комбинированный газовый клапан

1 Винт нулевой точки (минимальная нагрузка) 3 Предохранительный винт
2 Винт расхода газа (максимальная нагрузка)

5.1 Настройка значения CO_2 / CO

- ▶ Перед настройкой значения CO_2 и, начиная с модели автомата розжига газа GBCp 2745166 индекс 04, сначала необходимо проверить или настроить параметр HG45 (адаптация длины трубы ОГ).
- ▶ Убедиться в отсутствии всасывания ОГ.
- ▶ Убедиться, что установлена правильная газовая дроссельная заслонка согласно Табл. 4.1.
- ▶ Сначала необходимо установить значение CO_2 при максимальной нагрузке, а затем при минимальной нагрузке.

5.1.1 Проверка значения CO₂ / CO при максимальной нагрузке

- ▶ Настроить значение CO₂ при закрытой установке.
- ▶ Удалить колпачок из правого измерительного отверстия (Рис. 5.1).
- ▶ Вставить измерительный щуп в измерительное отверстие.

До версии ПО модуля индикации AM v.1.70 или модуля управления BM-2 v.2.80:

- ▶ При использовании функции «Трубочист» сбросить параметр HG04 (максимальная мощность горелки контура отопления) на заводские настройки.
- ▶ Вызвать функцию «Трубочист» (максимальная мощность установки) и выждать до тех пор, пока текущая мощность установки не будет соответствовать заданному значению.

Начиная с версии ПО модуля индикации AM v.1.80 или модуля управления BM-2 v.2.90:

- ▶ Вызвать параметр теплогенератора HG 49 (настройка значения CO₂ для максимальной мощности установки) и выждать до тех пор, пока текущая мощность установки не будет соответствовать заданному значению.
- ▶ Измерить значение CO₂ / CO и сравнить с значениями в Табл. 5.1.
- ▶ При необходимости изменить значение CO₂ согласно Табл. 5.1 с помощью винта расхода газа (2).
- ▶ Затем проверить и при необходимости настроить значения при минимальной нагрузке.
- ▶ При использовании функции «Трубочист» сбросить параметр HG04 (максимальная мощность горелки контура отопления) на требуемые настройки.

5.1.2 Проверка значения CO₂ / CO при минимальной нагрузке

- ▶ Если это ещё не выполнено, сначала настроить значение CO₂ при максимальной нагрузке согласно данным раздела 5.1.1.
- ▶ При использовании функции «Трубочист» сбросить параметр HG02 (минимальная мощность горелки контура отопления) на заводские настройки.
- ▶ Настроить значение CO₂ при закрытой установке.
- ▶ Удалить колпачок из правого измерительного отверстия (Рис. 5.1).
- ▶ Вставить измерительный щуп в измерительное отверстие.

До версии ПО модуля индикации AM v.1.70 или модуля управления BM-2 v.2.80:

- ▶ Сбросить параметр HG02 (минимальная мощность горелки контура отопления) на заводские настройки.
- ▶ Вызвать функцию «Трубочист» (минимальная мощность установки) и выждать до тех пор, пока текущая мощность установки не будет соответствовать заданному значению.

Начиная с версии ПО модуля индикации AM v.1.80 или модуля управления BM-2 v.2.90:

- ▶ Вызвать параметр теплогенератора HG 47 (настройка значения CO₂ для минимальной мощности установки) и выждать до тех пор, пока текущая мощность установки не будет соответствовать заданному значению.

Если текущая мощность установки через 2 минуты не соответствует заданному значению, возможно мощность установки была временно увеличена вследствие распознавания сильного ветра.

- ✓ Для достижения минимальной мощности установки, необходимой для настройки значения CO₂, необходимо включить установку и вновь включить её с помощью сетевого выключателя, а затем повторно вызвать параметр HG47.
- ➡ Если, несмотря на эти действия, минимальная мощность установки не достигнута, необходимо провести базовую настройку газового клапана (см. 5.1.3).
- ▶ Измерить значение CO₂ / CO и сравнить с значениями в Табл. 5.1.
- ▶ При необходимости изменить значение CO₂ с помощью винта нулевой точки (1) согласно Табл. 5.1.
- ▶ Выйти из параметров HG47 и HG49 / выйти из функции «Трубочист».
- ▶ При использовании функции «Трубочист» сбросить параметр HG02 (минимальная мощность горелки контура отопления) на требуемые настройки.
- ✓ Теплогенератор отключается.
- ▶ Закрыть измерительное отверстие, при этом обратить внимание на плотность посадки колпачка!

Рабочее состояние	Значение CO ₂	Значение CO ₂	Значение CO
	Природный газ E/H/LL/Lw/S	Сжиженный газ P	
Максимальная нагрузка	8,8 % ± 0,2 %	10,3 % ± 0,2 %	> 200ppm
Минимальная нагрузка	8,6 % ± 0,2 %	10,1 % ± 0,2 %	> 200ppm

Табл. 5.1 Значения ОГ при закрытом теплогенераторе

5.1.3 Базовая настройка комбинированного газового клапана

- Полностью вкрутить винт расхода газа и винт нулевой точки.
- Вновь открутить винт расхода газа и винт нулевой точки на указанное число оборотов, см. [Табл. 5.2](#).

Число оборотов для базовой настройки комбинированного газового клапана	Винт расхода газа	Винт нулевой точки
CGB-2-38	8	4,5
CGB-2-55	8	4,5

Табл. 5.2 Число оборотов для базовой настройки комбинированного газового клапана

5.2 Повторное включение теплогенератора

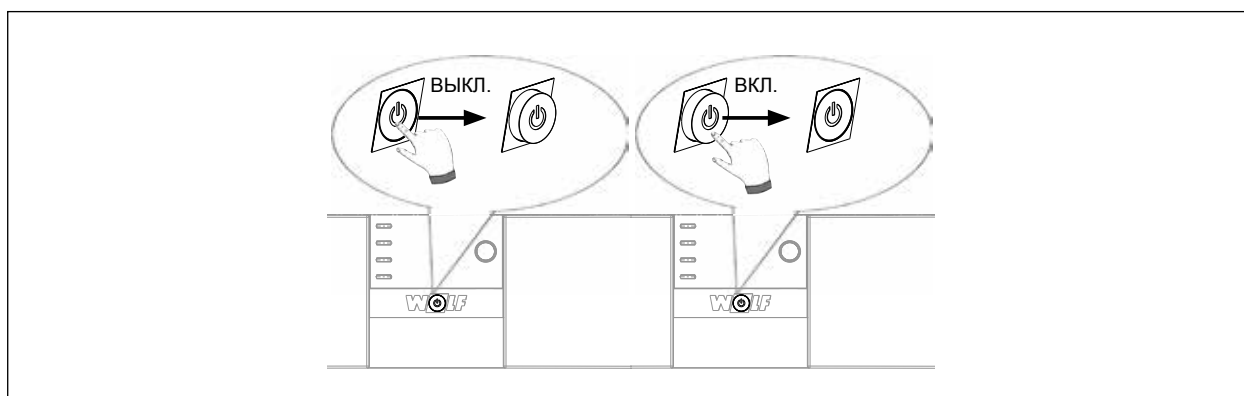


Рис. 5.3 Повторное включение теплогенератора